

## Bilan de l'échange franco-italien 2023-2024.

LGT Pablo Neruda (Saint Martin d'Hères)/ Educandato Statale Maria Adelaide (Palermo)



La nouvelle édition de l'échange linguistique et culturel entre le lycée Pablo Neruda et l'Educandato statale Maria Adelaide de Palermo est à marquer d'une pierre blanche car il ponctue le vingtième anniversaire de la création des liens entre notre lycée et nos partenaires siciliens. Son déroulement s'est déroulé sous les meilleurs auspices avec comme point d'orgue les festivités ayant rassemblé les deux communautés éducatives lors de soirées mémorables organisées dans chacun des deux lycées.

L'échange 2023-2024 a suivi les étapes principales définies lors du projet, et, les objectifs pédagogiques ont été réalisés autour du thème « Quando il mare incontra il monte ». Au total, 21 élèves français italianisants (section euro/2 E, 2F, 2C et 2A ), ont participé à cette édition, et 20, côté palermitain. L'ensemble des acteurs français et italiens de ce projet a manifesté sa satisfaction d'avoir pu prendre part à ce jumelage.

**Etape 1** : prise de contact, création des binômes, et organisation des activités pédagogiques via les réseaux sociaux. (Septembre 2023-Décembre 2023).

### **Etape 2** : travail préparatoire

-octobre 2023 : la Sicile, une terre d'émigration devenue porte d'entrée de l'Europe

-janvier 2024 : Palermo arabo-normande : du Moyen-Age à la reconnaissance par l'UNESCO

-mars 2024 : la lutte antimafia en Sicile, préparation de la rencontre avec l'autrice Gilda Terranova autour de son livre *Maggio a Palermo* consacré à Francesca Morvillo, femme du juge Giovanni Falcone, morte dans l'attentat du 23 octobre 1992.

**Etape 3** : l'accueil des correspondants siciliens (8-17 Mars 2024) dans les familles françaises et au lycée Pablo Neruda. Les élèves siciliens ont pu s'immerger dans le rythme scolaire français et participer aux cours de leurs correspondants. Cette année, la notion de patrimoine a été mise au cœur du projet. Après préparation en classe et lors de sortie à Grenoble sur les notions de patrimoine naturel, matériel et immatériel, une sortie pédagogique commune franco-sicilienne a eu lieu sur Lyon avec la découverte du patrimoine historique et gastronomique de la ville inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO (Vieux-Lyon, gastronomie et Bourse, musée des Confluences). Les élèves français et italiens ont pu prendre conscience de la longévité des liens tissés entre nos deux communautés lors de la soirée organisée au lycée pour le vingtième anniversaire de l'échange où étaient présents des participants des éditions précédentes. Depuis 2004, près de 1200 élèves français ont pu bénéficier du programme et pour entretenir un lien très fort avec l'italianité grâce à leurs correspondants certains restant encore en contacts.



**Étape 4 : le séjour en Sicile** ( du 29 avril au 8 mai 2024). Dans le cadre de notre jumelage avec l'Educatore Maria Adelaide (Sicile), les élèves du Lycée Pablo Neruda ont retrouvé leurs correspondants, en Sicile, à Palerme. L'ensemble de l'échange a été financé par les familles, le vol direct depuis l'aéroport de Lyon a facilité le transfert vers la Sicile du groupe puis son retour.

Au programme sur le patrimoine sicilien : visite du centre de Palerme avec plusieurs activités : visite des principaux sites arabo-normands montrant l'héritage du syncrétisme, visite de la Palerme Liberty avec l'opéra Teatro Massimo, visite des marchés et découverte du patrimoine immatériel sicilien. La rencontre avec l'autrice Gilda Terranova autour de son œuvre *Maggio a Palermo* a permis d'inscrire la défense du patrimoine dans la lutte antimafia et de montrer le rôle de la mémoire dans la création d'un patrimoine. Bien accueillis par les familles sicilienne des correspondants, les élèves de Pablo Neruda ont pu s'immerger linguistiquement. Ils ont découvert le système scolaire italien





Enfin, toute la communauté éducative du lycée Maria Adelaide était présente pour une soirée et un repas marquant le vingtième anniversaire de l'échange. Les participants ont ainsi montré la force des liens tissés entre nos deux établissements et entre nos élèves. Mission a été donnée aux professeurs de poursuivre cette échange.



**Étape 5 : Restitution et communication.** (Mai-Juin 2024). L'échange franco-italien du lycée Pablo Neruda 2023-2024 a été riche en émotions et découvertes, il a impliqué une équipe interdisciplinaire qui a reçu les remerciements de tous les parents des élèves impliqués. Une affiche reprenant les moments forts vécus par les participants pour ce vingtième anniversaire sera créée et exposée dans l'atrium du lycée.

Les professeurs-organiseurs remercient l'ensemble des personnels du lycée, et les familles pour leur soutien à la pérennité de cet échange.

Julien Fabre (Histoire-géographie)/Sabine Ristori (Lettres)

